Kāṭṭumalaiyaṉūr, time of Nandīśvara, year 6[.]

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00492

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00492.xml

Language: Tamil [Tamil]

Commit: 2026-10-08 12:16 (1b1b17c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Hero-stone inscription commemorating the death of a hero.

Edition

〈1〉[ca. 3+] kō-vicaiya-nanticcu(va)ra-(ma)ṟku yāṇṭu Āṟupatt' (o/e)〈2〉[(ṭṭ/l̲/n̲ṟ)ā](va)tu

ci¡ṅ!〈ṅk〉apura-nāṭu mi(l/y)i-vaḷi ma(l)aiya¡n̲n̲!〈n̲〉¿ū?〈u〉r mīṇṭu〈3〉 [ca. 2+] (Am)maṇiyaṉṉār ¡mm!〈m〉akaṉ Iṭ(ara/ā)(n̲) (v/p)iyum paya〈4〉[ca. 7+] ce(n̲)ṟu pā(re/ḷa)ṭṭi(ṟ/ṟa)t(t/n)i [ca. 10+]〈5〉[ca. 4+] _ [ca. 6+] (k)ku [ca. 5+] kal

Apparatus

〈1〉 (o/e)〈2〉[(ṭṭ/l̲/n̲ṟ)ā](va)tu • Three different readings are possible for the regnal year: 61st (*Āṟupatt' oṉṟāvatu*), 67th (*Āṟupatt' ēḻāvatu*), and 68th (*Āṟupatt' eṭṭāvatu*). In ARIE, the reading 69th is suggested, but there is not enough space on the stone to accomodate three characters in the gap and obtain *Āṟupatt' oṉpatāvatu*.

〈2〉 mi(l/y)i-vaḻi • The reading is *mīlvaḻi* according to ARIE. It is possible that *mēl-vaḻi* is meant.

〈5〉 [ca. 4+] _ [ca. 6+] • The upper part of the headdress of the left-hand figure (represented below the inscription on the stele) comes between these two lacunae.

Translation

〈1–2〉 Sixty-... year of the victorious king Nanticcuvara.[1]

〈2–5〉 〈This is〉 the stone of ... having gone ..., the son of Ammaṇiyaṉār, ... of Malaiyāṉūr in Mi(l/y)ivaḻi in the Ciṅkapuranāṭu.

Bibliography

Reported in ARIE 2018–19 (ARIE/2018-2019/B/2018-2019/363).

Reported in ARIE (ARIE/2018-2019/B/2018-2019/363).

This edition by Emmanuel Francis, based on photos (kindly supplied by Valérie Gillet).

Secondary

[ARIE] ARIE 2018–19. *Annual report on Indian epigraphy for 2018-19*. Edited by K. Munirathnam. New Delhi: Archaeological Survey of India, 2019. Page 83, appendixes B/2018-2019, item 363.

[1] Sanskrit Nandiśvara.